

***Guía del Propietario***

***CARRITO DOBLE  
CASCADE<sup>®</sup> 2671  
Y MONTAJE DOBLE  
EN PARED  
CASCADE 3171***

## Información sobre la garantía

Número de serie \_\_\_\_\_

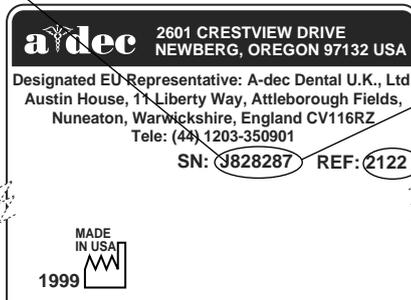
Número de modelo \_\_\_\_\_

Fecha de compra \_\_\_\_\_

Fecha del servicio	Modelo/Descripción del servicio	Iniciales del técnico

### EQUIVALENTE ALFABÉTICO AL NUMERO DEL MES DE FABRICACION

A	enero
B	febrero
C	marzo
D	abril
E	mayo
F	junio
G	julio
H	agosto
I	setiembre
J	octubre
K	noviembre
L	diciembre



NUMERO DE SERIE

NUMERO DE MODELO

AÑO DE FABRICACION

## Identificación del número de serie

### Ubicación del número de serie:

- Situado en la parte inferior de la superficie de trabajo del asistente

*Si desea obtener más información, póngase en contacto con su proveedor local de A-dec autorizado.*

*Compruebe si en los códigos locales o en la A.D.A. (ley americana sobre discapacidades) existen requisitos para la instalación de este producto.*

---

### Garantía:

A-dec garantiza todos los productos de esta guía del propietario contra defectos en materiales o mano de obra durante un año a partir de la fecha de entrega. La única obligación de A-dec bajo esta garantía es la de proporcionar las piezas para la reparación o, a su discreción, proporcionar el producto de sustitución (excluyendo la mano de obra). El comprador no dispondrá de otro remedio. Se excluyen todos los daños emergentes, consecuentes o especiales. Se debe notificar por escrito a A-dec la infracción de la garantía durante el período de garantía. La garantía no cubre los daños que resulten de la instalación o el mantenimiento inadecuados, accidentes o mal uso. La garantía no cubre los daños resultantes del uso de productos o procesos de limpieza, desinfección o esterilización. La garantía no cubre tampoco las bombillas. El incumplimiento de las instrucciones que se recogen en la guía del propietario de A-dec (las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento) puede anular la garantía. A-dec garantiza los cilindros de los sillones dentales A-dec, tanto de elevación como de inclinación, durante diez años a partir de la fecha de compra del sillón o del cilindro. Esta garantía tiene carácter retroactivo para los cilindros de sillones A-dec ya en uso. La garantía cubre los cilindros de sillones que A-dec considere que presentan irregularidades relacionadas con la fabricación. Los cilindros de taburete están cubiertos por la garantía de un año de A-dec.

NO SE PROPORCIONAN OTRAS GARANTIAS, NI DE  
COMERCIABILIDAD NI DE NINGUN OTRO TIPO.

Política de devoluciones:

Los distribuidores de EE.UU. y Canadá que deseen devolver el exceso de mercancía (sin abrir) a A-dec para su consideración como crédito deben incluir una copia del número de factura original. Con el equipo con número de serie y con las piezas de mano A-dec/W&H debe incluirse un formulario de autorización de devolución emitido por un Gerente Territorial de A-dec. Se calculará un cargo de reposición de existencias del 15%. La mercancía que no puede devolverse para obtener crédito incluye las piezas montadas en la unidad dental, el sillón, la lámpara o el mobiliario dental; las piezas obsoletas y las especiales. El mobiliario dental no puede devolverse para obtener crédito. La tapicería de color estándar encargada para sillones o taburetes obsoletos no puede devolverse para obtener crédito. En el caso de una pieza defectuosa en garantía, debe devolverse con la pieza una copia de la factura de la sustitución, el número de serie de la unidad en la que se realizó la sustitución y una descripción de los síntomas del defecto a la siguiente dirección:

A-dec Inc. 2601 Crestview Drive,  
Newberg, Oregon 97132, EE.UU.

### Política de alteraciones del equipo:

Ciertas modificaciones o alteraciones del equipo A-dec que amplíen el uso del equipo A-dec más allá de su diseño e intención, o que invaliden cualquier característica de seguridad del equipo A-dec, pueden poner el peligro la seguridad del doctor, del paciente o del personal. Las modificaciones en el lugar de instalación que alteren la seguridad eléctrica o mecánica de los dispositivos dentales A-dec entran en conflicto con los requisitos del expediente técnico de fabricación de Underwriters Laboratories (UL) y no están sancionadas por A-dec. Algunos ejemplos de modificaciones en el lugar de instalación que disminuyen el diseño de seguridad incluyen, entre otros, permitir el acceso a la tensión de línea sin el uso de herramientas, la modificación de los elementos de soporte que incrementa o cambia las características de carga, y la adición de cualquier dispositivo eléctrico que exceda los límites de diseño del sistema dental. El uso de equipo adicional que no cumpla con unos requisitos de seguridad equivalentes a los del equipo A-dec puede llevar a reducir el nivel de seguridad del sistema resultante. Es responsabilidad del distribuidor del equipo y del instalador el cerciorarse de que la instalación cumpla con todos los requisitos del reglamento de construcción. La responsabilidad de determinar si una modificación o alteración del equipo A-dec entra dentro de estos límites es de aquellas personas que inicien, aprueben o realicen dicha modificación o alteración. A-dec no responderá a las consultas de forma individualizada. Se considerará que dichas personas han asumido todos los riesgos asociados con dicha alteración o modificación y eximirán a A-dec de toda responsabilidad sobre las reclamaciones resultantes, incluyendo las reclamaciones de responsabilidad civil por productos defectuosos. Además, tal modificación o alteración anula la garantía de A-dec y puede anular la aprobación de UL o de otro organismo regulador.



---

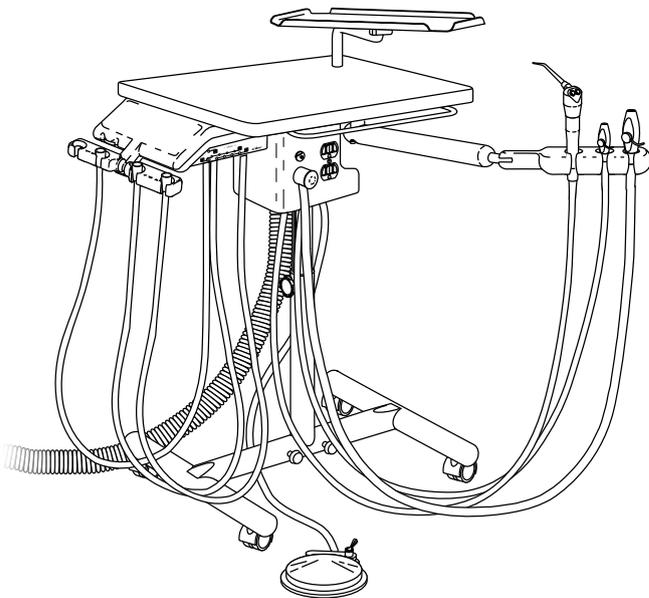
Todos los nombres de los productos utilizados en este documento son marcas comerciales o marcas registradas de sus propietarios respectivos.

---

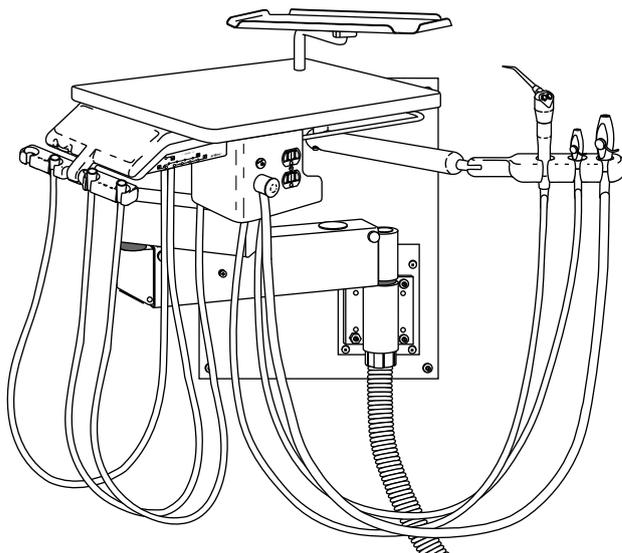
Impreso en los EE.UU. • Copyright © 2006 • Reservados todos los derechos

---

**Carrito doble Cascade 2671 y montaje doble en pared Cascade 3171**



**Carrito doble Cascade 2671  
(con soporte de bandeja opcional)**



**Montaje doble en pared Cascade 3171  
(con soporte de bandeja opcional)**

*La ubicación del número de serie y la información sobre el servicio de mantenimiento y la garantía se encuentran en el interior de la cubierta frontal y en la página inicial.*

## **CONTENIDO**

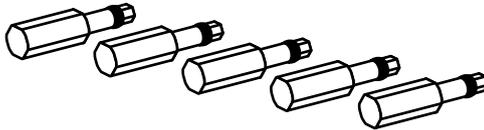
El carrito doble Cascade 2671 o el montaje doble en pared Cascade 3171 .....	2
Manómetro del aire de funcionamiento .....	4
Control de pie .....	5
Controles de las piezas de mano .....	6
Conmutador principal de encendido/apagado .....	6
Controles de la presión del aire de funcionamiento .....	7
Controles del flujo del aire de refrigeración .....	8
Controles del flujo del agua de refrigeración .....	9
Limpieza interna de las mangueras de las piezas de mano .....	10
Ajuste del soporte de las piezas de mano .....	11
Conversión del bloque de secado de las piezas de mano .....	12
Colector de aceite .....	13
Instrumentación del asistente .....	14
HVE y eyector de saliva esterilizables en autoclave .....	14
Colector de sólidos .....	15
Jeringa esterilizable en autoclave .....	15
Soporte de bandeja (opcional) .....	16
Conversión de izquierda/derecha .....	16
Presión del agua y el aire del sistema .....	17
Instrucciones de mantenimiento .....	17
Ajustes del carrito .....	18
Altura del carrito .....	18
Ajustes del montaje en pared .....	19
Nivelación de la unidad .....	19
Tensión del resorte del brazo .....	21
Ajuste del freno del brazo .....	22
Ajustes del carrito y del montaje en pared .....	24
Conversión de izquierda/derecha .....	24
Nivelación de la superficie de trabajo .....	24
Mantenimiento .....	26
Ajustes y especificaciones .....	27
Identificación de los símbolos .....	29
Clasificación del equipo (EN 60601-1) .....	30

## **El carrito doble Cascade 2671 o el montaje doble en pared Cascade 3171**

La unidad doble incluye el sistema de entrega de piezas de mano Cascade y la instrumentación del asistente. El sistema de entrega de piezas de mano está fabricado en torno a un bloque de control Century Plus® de A-dec para tres piezas de mano.

La activación de las piezas de mano es automática. Cuando se eleva una pieza de mano de su soporte, la pieza de mano se activa y entrará en funcionamiento cuando se presione el disco de control de pie (*consulte la página 5*). Para desactivarla, devuelva la pieza de mano a su posición de descanso.

Se incluyen llaves de ajuste (*véase la figura 1*) para ajustar los controles empotrados, incluyendo el aire y el agua de refrigeración y la limpieza interna de la pieza de mano. Si se perdieran las llaves de ajuste, puede utilizar una llave hexagonal de 1/8 pulgadas. Puede solicitar llaves adicionales o nuevas a su distribuidor de A-dec autorizado.

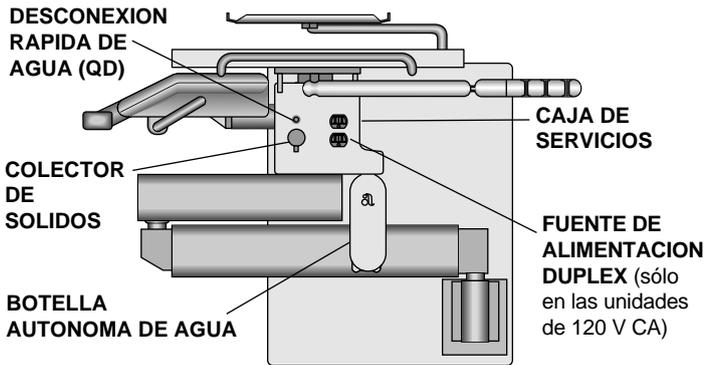


**Figura 1. Llaves de ajuste esterilizables en autoclave**

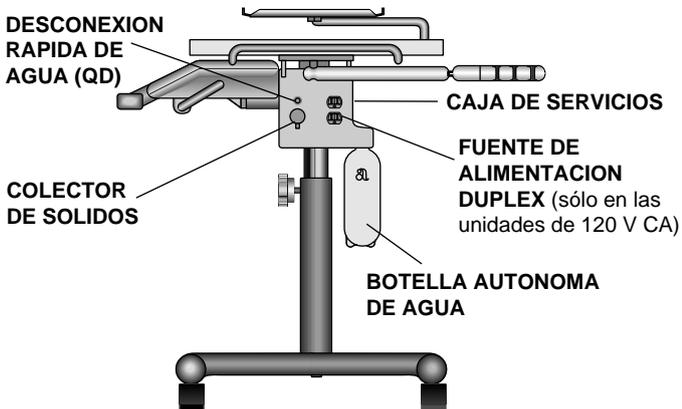
La instrumentación del asistente incluye una jeringa, un eyector de saliva y un HVE esterilizables en autoclave A-dec (hay un segundo HVE esterilizable en autoclave opcional).

La caja de servicios de la unidad (véase las figuras 2 y 3) incluye la botella autónoma de agua, el colector de sólidos, la desconexión rápida de agua y una salida doble de energía (sólo en las unidades de 120 V CA).

Existe un soporte de bandeja opcional que se puede adaptar fácilmente para utilizarlo con la mano derecha o izquierda (consulte la página 24).



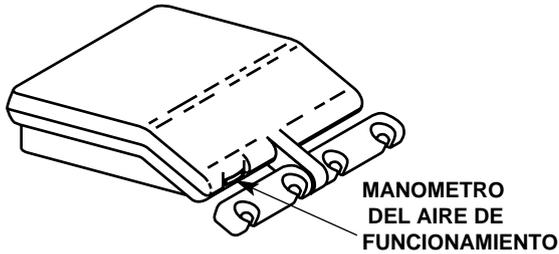
**Figura 2. Caja de servicios de montaje en pared**



**Figura 3. Caja de servicios del carrito**

## **Manómetro del aire de funcionamiento**

El índice de la presión del aire de funcionamiento (véase la figura 4) indica, en psi y kg/cm<sup>2</sup>, la presión del aire de funcionamiento de la pieza de mano activa.

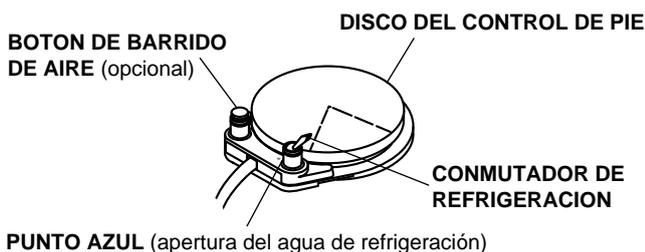


**Figura 4. Manómetro del aire de funcionamiento**

## **Control de pie**

El control de pie modula el aire de funcionamiento de la pieza de mano activa y proporciona una señal de aire que activa el flujo del aire y del agua de refrigeración. El control de pie funciona pisando ligeramente cualquier parte del disco del control de pie.

El control de pie está equipado con un conmutador de refrigeración y puede equiparse con un botón de barrido de aire opcional (véase figura 5).



**Figura 5. Control de pie**

**Conmutador de refrigeración.** Permite cerrar el agua de refrigeración de la pieza de mano sin retirar las manos de la cavidad oral. Con el pie, aleje el conmutador del punto azul para desconectar el agua de refrigeración. Mueva el conmutador hacia el punto azul para activar el agua de refrigeración.

**Botón de barrido de aire.** Envía un chorro de aire a través de la pieza de mano cuando dicha pieza no está en funcionamiento.

## Controles de las piezas de mano

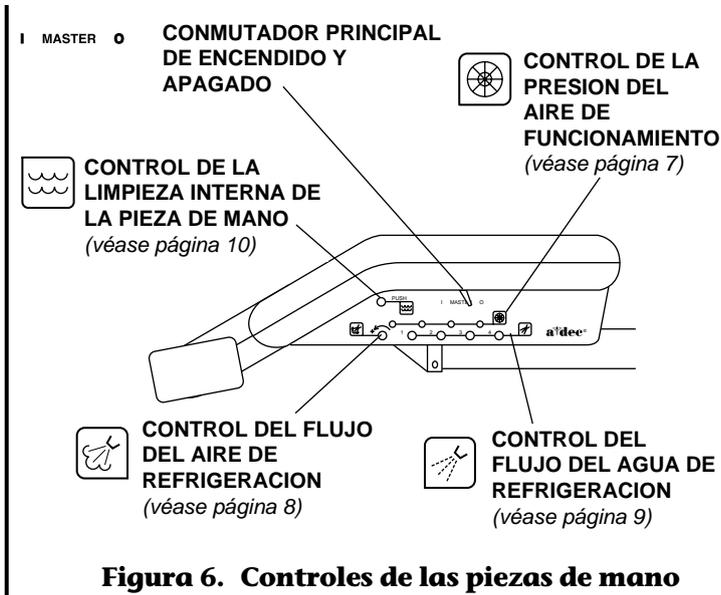


Figura 6. Controles de las piezas de mano

### Conmutador principal de encendido/apagado

I MASTER 0 El conmutador principal de encendido/apagado (véase la figura 6) activa o desactiva el aire, el agua y la electricidad del sistema.

#### **PRECAUCION**

**El CONMUTADOR PRINCIPAL DE ENCENDIDO/APAGADO debe estar en la posición OFF (0) (APAGADO) siempre que no se esté utilizando la unidad.**

Esto evitará la posibilidad de que se produzcan daños a causa de una fuga de agua mientras no se está atendiendo la unidad.

Asegurándose de que la unidad está apagada evitará también que ésta se active automáticamente y se quemen los accesorios eléctricos.

## **Controles de la presión del aire de funcionamiento**



Los controles de la presión del aire de funcionamiento (véase la figura 6 en la página 6) se utilizan para ajustar la presión del aire de funcionamiento en cada pieza de mano.

Ajuste la presión del aire de funcionamiento para alcanzar la presión de aire de funcionamiento dinámico especificada por el fabricante de la pieza de mano. Consulte la documentación de dicha pieza para averiguar la especificación de la presión del aire de funcionamiento dinámico.

Necesitará una llave hexagonal de 3/32 pulgadas para realizar este ajuste.

1. Coloque un taladro rotatorio en la pieza de mano.
2. Localice el manómetro del aire de funcionamiento en la parte frontal de la unidad de trabajo (véase la figura 4 en la página 4).
3. Mueva el conmutador de refrigeración del control de pie (véase la figura 5 en la página 5) a la posición OFF (apagado), alejándolo del punto azul.
4. Gire el control del aire de funcionamiento en el sentido de las agujas del reloj hasta que la válvula se ajuste.
5. Presione al máximo el disco de control de pie.
6. Con la pieza de mano en funcionamiento, observe el manómetro del aire de funcionamiento y regule la presión del aire de funcionamiento dinámico para ajustarla a las especificaciones del fabricante.
  - Gire el control del aire de funcionamiento en sentido contrario a las agujas del reloj para aumentar el flujo de la presión.
  - Gire el control en el sentido de las agujas de reloj para reducir el flujo.

### **AVISO**

No gire el control en sentido contrario al de las agujas del reloj más allá del punto en el que la presión de aire de funcionamiento deja de aumentar. El tornillo de ajuste de control puede salirse completamente de la unidad.

7. Repita los pasos del 1 al 6 con **CADA** pieza de mano.

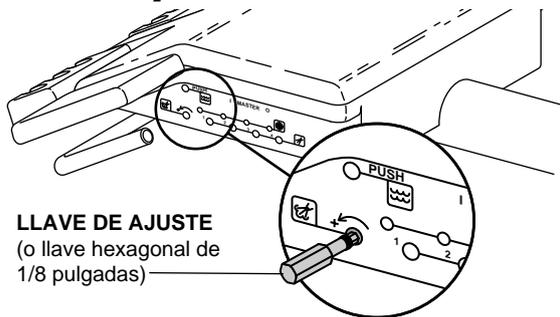
## Control del flujo del aire de refrigeración



El control del flujo del aire de refrigeración (véase la figura 7) se utiliza para ajustar el flujo del aire de refrigeración en todas las piezas de mano.

Necesitará una llave de ajuste (véase figura 1 en la página 2) o una llave hexagonal de 1/8 pulgadas para realizar este ajuste.

1. Coloque un taladro rotatorio en la pieza de mano.
2. Localice el control del aire de refrigeración (véase la figura 7).
3. Mueva el conmutador de refrigeración del control de pie (véase la figura 5 en la página 5) a la posición OFF (apagado), alejándolo del punto azul.
4. Inserte una llave de ajuste o una llave hexagonal de 1/8 pulgadas en el control de flujo del aire de refrigeración.
5. Presione al máximo el disco de control de pie para activar la pieza de mano.
6. Ajuste el flujo del aire de refrigeración según sus necesidades. Se recomienda un flujo fuerte de aire.
  - Gire el control en el sentido de las agujas de reloj para reducir el flujo.
  - Gírelo en sentido contrario para aumentar el flujo.
7. El aire de refrigeración ha quedado ajustado en **TODAS** las piezas de mano.



LLAVE DE AJUSTE  
(o llave hexagonal de  
1/8 pulgadas)

**Figura 7. Control del flujo del aire de refrigeración**

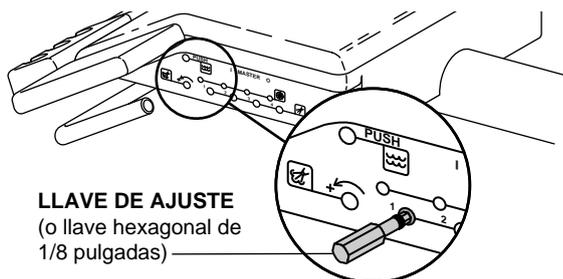
## **Controles del flujo del agua de refrigeración**



Los controles del flujo del agua de refrigeración se utilizan para ajustar el flujo del agua de refrigeración en cada pieza de mano (véase la figura 8).

Necesitará una llave de ajuste (véase figura 1 en la página 2) o una llave hexagonal de 1/8 pulgadas para realizar este ajuste.

1. Coloque un taladro rotatorio en la pieza de mano.
2. Localice los controles del flujo del agua de refrigeración (véase la figura 8).
3. Mueva el conmutador de refrigeración del control de pie (véase la figura 5 en la página 5) a la posición ON (ENCENDIDO), en dirección al punto azul.
4. Inserte una llave de ajuste o una llave hexagonal de 1/8 pulgadas en el control del flujo del agua de refrigeración de la pieza de mano que esté ajustando.
5. Sostenga la pieza de mano sobre un recipiente. Asegúrese de que sostiene la pieza de mano de forma que el agua salga hacia el recipiente.  
A continuación, presione al máximo el disco de control de pie para activar la pieza de mano.
6. Ajuste el flujo del agua de refrigeración según sus necesidades.
  - Gire el control en el sentido de las agujas de reloj para reducir el flujo.
  - Gírelo en sentido contrario para aumentar el flujo.
7. Ajuste el agua de refrigeración en **CADA** pieza de mano.



**Figura 8. Control del flujo del agua de refrigeración**

## **Limpieza interna de las mangueras de las piezas de mano**



El sistema de limpieza interna de las mangueras de las piezas de mano descarga más agua a través de las mangueras en menos tiempo de lo que es posible habitualmente si se utiliza únicamente el control de pie. Las piezas de mano no deben estar conectadas durante la limpieza interna de las mangueras.

### **¿Con qué frecuencia deben limpiarse internamente las mangueras de las piezas de mano?**

**Después de cada paciente:**

Limpié internamente las mangueras durante unos 20 ó 30 segundos.

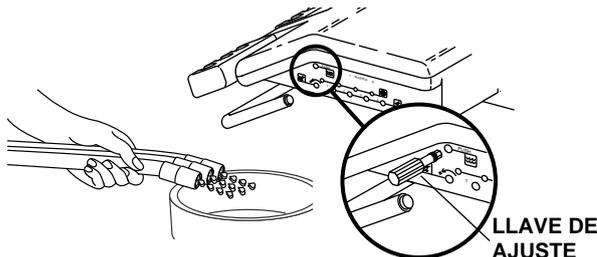
**Al principio de cada día:**

Limpié internamente las mangueras durante 2 ó 3 minutos.

### **Limpieza interna de las mangueras de las piezas de mano**

Reúna todas las mangueras de las piezas de mano que utilicen agua de refrigeración y sosténgalas sobre una pila, una pileta de escupidera o un lavabo. Asegúrese de sujetar las mangueras de tal forma que el agua salga hacia el recipiente (véase la figura 9).

Introduzca una llave de ajuste o una llave hexagonal de 1/8 pulgadas en el control de limpieza interna de la manguera de la pieza de mano situada en el extremo de la unidad de trabajo (véase la figura 9). Empuje y mantenga así la llave durante el tiempo necesario, ya sea para realizar limpiezas entre pacientes o para la limpieza del comienzo de cada día, dependiendo de la situación. Extraiga la llave y vuelva a colocar las mangueras en los soportes. Tenga cuidado de colocarlas en el soporte correspondiente.



**Figura 9. Limpieza interna de mangueras de las piezas de mano**

## **Ajuste del soporte de las piezas de mano**

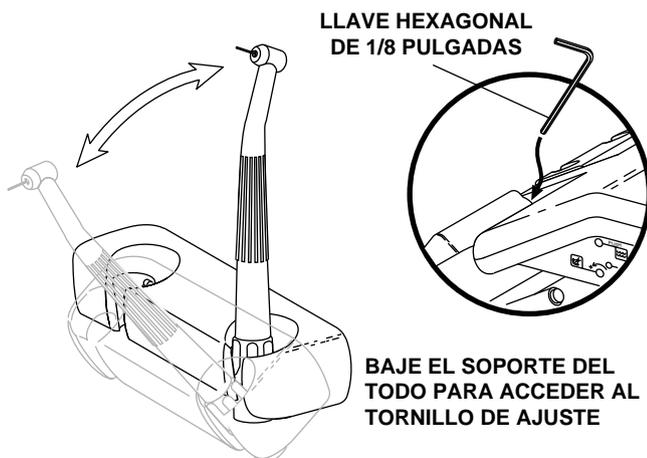
La tensión del soporte viene ajustada de fábrica. Sin embargo, si alguno de los soportes vuelve a su posición con dificultad o con demasiada facilidad, es posible ajustar su tensión.

Para ajustar la tensión del soporte:

- Afloje o apriete el tornillo de ajuste de la tensión (véase la figura 10).

Para que un soporte vuelva a su posición:

- Gire el soporte hasta el ángulo deseado.



**Figura 10. Soporte unificado de las piezas de mano**

## Conversión del bloque de secado de las piezas de mano

El sistema de entrega de pieza de mano tiene entre tres y cuatro bloques de control de piezas de mano con agua de refrigeración para cada una. En algunos casos es necesario un bloque de control sin agua de refrigeración, es decir, un bloque de secado. Si necesita un bloque de secado (que no proporcione agua a la pieza de mano) en el sistema de control de piezas de mano, el sistema incluye un equipo de conversión de bloque de secado.

### Instalación del equipo de conversión del bloque de secado

1. Mueva el conmutador principal de encendido/apagado a la posición OFF (apagado). Purgue el agua del sistema utilizando la jeringa y realizando una limpieza interna de las mangueras de las piezas de mano.
2. Localice la posición del bloque de control de las piezas de mano que será el bloque de secado. El acceso a los bloques de control está situado debajo de la unidad de trabajo.
3. Utilice una llave hexagonal de 3/32 pulgadas para retirar el cartucho rojo grande del bloque de control. Instale el cartucho negro grande del equipo de conversión de bloque de secado en el bloque de control (véase la figura 11).
4. Utilice una llave hexagonal de 3/32 pulgadas para retirar el cartucho azul pequeño del mismo bloque de control. Instale en el bloque de control el cartucho negro pequeño del equipo de conversión de bloque de secado.
5. Encienda el sistema de control de piezas de mano y compruebe el funcionamiento del bloque de secado de las piezas de mano del bloque de secado. Es posible que las mangueras de las piezas de mano descargue una pequeña cantidad de agua residual, pero debería secarse en unos segundos.

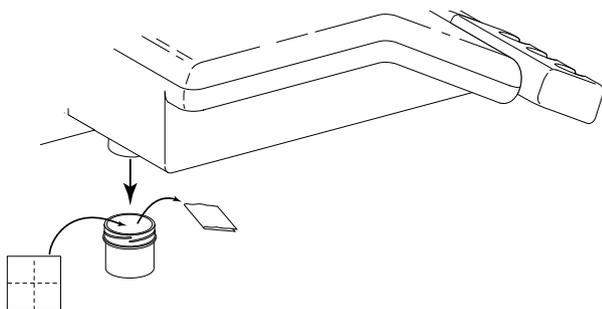


**Figure 11. Conversión del bloque de secado de las piezas de mano**

## **Colector de aceite**

Es necesario limpiar el colector de aceite de la unidad una vez a la semana para un uso normal. En caso de uso intenso, límpielo más a menudo.

1. Extraiga el recipiente del colector de aceite de la unidad y deseche la vieja almohadilla de gasa (véase la figura 12).
2. Doble un trozo nuevo de almohadilla de gasa de unos 5 cm<sup>2</sup> (dos pulgadas cuadradas) y colóquelo contra el resorte del interior del recipiente.
3. Atornille el recipiente del colector de aceite a la unidad. No lo apriete demasiado.



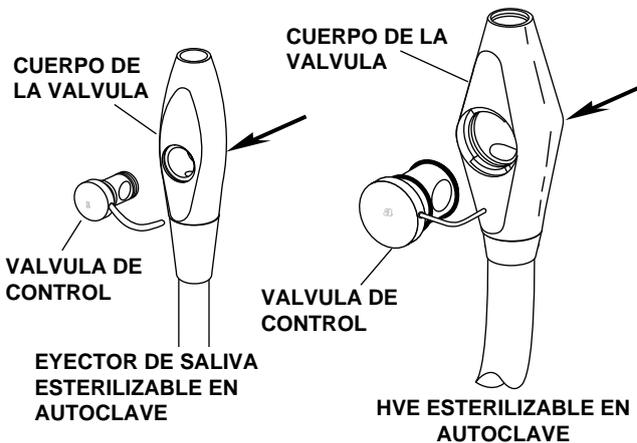
**Figura 12. Colector de aceite**

## Instrumentación del asistente

### HVE y eyector de saliva esterilizables en autoclave

Para utilizar el HVE y el eyector de saliva esterilizables en autoclave, simplemente gire la válvula de control.

El HVE y el eyector de saliva esterilizables en autoclave pueden convertirse fácilmente para su utilización con la mano derecha o izquierda. Para realizar la conversión, extraiga la válvula de para separarla fuera del cuerpo de la válvula (véase la figura 13). Gire la válvula de control 180° y vuelva a colocarla en el interior del cuerpo de la misma.

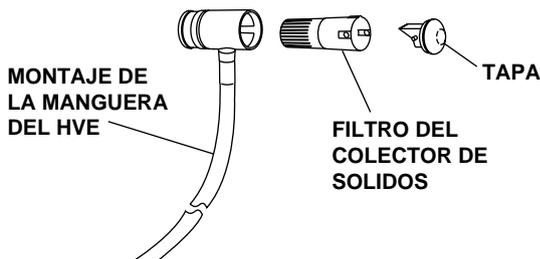


**Figura 13. Conversión del manejo con la mano derecha al manejo con la mano izquierda**

Consulte la *Guía del Propietario de la instrumentación del asistente* (Publicación No. 85.2610.00 de A-dec) para obtener más instrucciones sobre la limpieza del HVE y del eyector de saliva.

## **Colector de sólidos**

El colector de sólidos (véase la figura 14) evita que éstos se introduzcan en el sistema de vacío central.



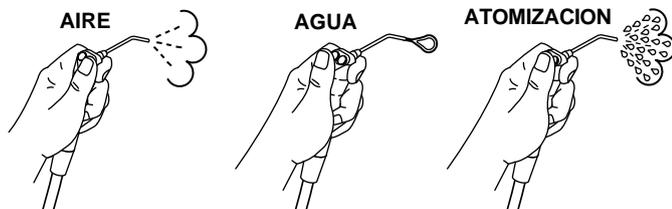
**Figura 14. Colector de sólidos**

Consulte la *Guía del Propietario de la instrumentación del asistente* (Publicación No. 85.2610.00 de A-dec) para obtener instrucciones completas sobre el mantenimiento del colector de sólidos.

## **Jeringa esterilizable en autoclave**

Para utilizar la jeringa (véase la figura 15):

- Mueva el conmutador de encendido/apagado a la posición ON (ENCENDIDO).
- Aire - Pulse el botón de la derecha.
- Agua - Pulse el botón de la izquierda.
- Atomización - Pulse ambos botones.



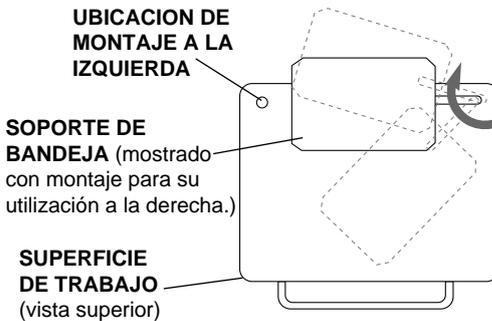
**Figura 15. Jeringa esterilizable en autoclave**

Consulte la *Guía del Propietario de la jeringa esterilizable en autoclave* (Publicación No. 85.0680.00 de A-dec) para obtener más instrucciones sobre el mantenimiento y el funcionamiento de la jeringa.

## Soporte de bandeja (opcional)

### Conversión de izquierda/derecha

El soporte de bandeja opcional puede montarse fácilmente en cualquiera de los extremos de la superficie de trabajo (véase la figura 16).



**Figura 16. Conversión de izquierda/derecha**

1. Quite el tapón de la esquina de la superficie de trabajo situada enfrente de la ubicación del soporte de la bandeja actual.
2. Extraiga el soporte de bandeja de la superficie de trabajo de la unidad y póngalo aparte.
3. Extraiga el manguito del soporte de bandeja metálico de la superficie de trabajo retirando significa que la tuerca hexagonal de 9/16 pulgadas (*situada en la parte inferior de la superficie de trabajo de la unidad*) que asegura el manguito a la superficie de trabajo.
4. Eleve el manguito metálico de su asiento y muévelo al extremo opuesto a la superficie de trabajo de la unidad.
5. Coloque la tuerca hexagonal de 9/16 pulgadas en la nueva posición y apriétela.
6. Instale el soporte de bandeja en el manguito metálico.
7. Ponga el tapón en el orificio abierto en el soporte de bandeja.

## ***Presión del agua y el aire del sistema***

Para obtener más información sobre los ajustes de la presión del agua y del aire, consulte la ***Guía del Propietario de las cajas de conexiones*** (Publicación No. 85.2611.00 de A-dec).

## ***Instrucciones de mantenimiento***

Para obtener más instrucciones sobre la asepsia recomendada, consulte la ***Guía del Propietario para la asepsia del equipo*** (Publicación No.85.0696.00 de A-dec).

Para obtener más información sobre el mantenimiento del sistema autónomo de agua recomendado, consulte la ***Guía del Propietario del sistema autónomo de agua*** (Publicación No. 85.0675.00 de A-dec).

## **Ajustes del carrito**

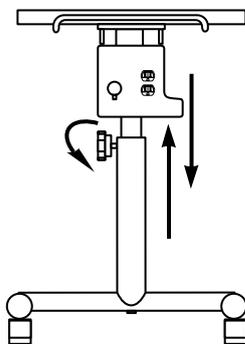
### **Altura del carrito**

#### **ATENCIÓN**

**El carrito es muy pesado.** El ajuste de la altura del carrito deben realizarlo dos personas para mayor seguridad. Apriete el botón firmemente después de ajustar la altura del carrito. Si el botón no está asegurado, puede producir lesiones físicas graves.

**El carrito es muy pesado.** Se necesitan dos personas para ajustar con seguridad la altura del carrito. Sostenga la parte superior del carrito firmemente para que no se caiga y afloje el botón (véase la figura 17).

Suba o baje la parte superior del carrito hasta que la superficie de trabajo alcance la altura deseada y, a continuación, apriete el botón firmemente. Si la parte superior se baja, significa que el botón no está lo suficientemente apretado.



**Figura 17. Ajuste de la altura del carrito**  
(Mostrado sin unidad de trabajo ni brazo del asistente para mayor claridad).

## **Ajustes del montaje en pared**

### **Nivelación de la unidad**

La unidad montada en pared se nivela durante la instalación y no debería necesitar ajustes. Sin embargo, si la unidad necesitara ser nivelada, los siguientes procedimientos le ayudarán.

#### **Nivelación de adelante hacia atrás:**

La unidad viene provista de dos tornillos para el ajuste de la nivelación. Éstos pueden estar en la parte superior o inferior de los orificios de los tornillos de nivelación (*véase la figura 18 en la página 20*).

#### **Para nivelar la unidad montada en pared:**

Aleje la unidad de la pared y colóquela en la posición normal de trabajo. Sitúe un dispositivo de nivelación sobre la superficie de trabajo.

#### **Si la unidad se inclina hacia adelante respecto a la pared (*véase la figura 18A en la página 20*):**

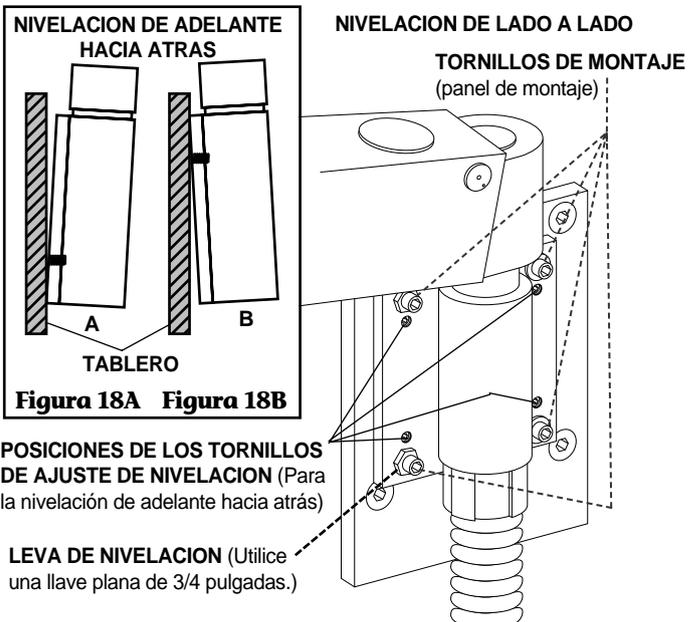
1. Coloque un dispositivo de nivelación en la superficie de trabajo.
2. Afloje los dos tornillos de montaje de la parte inferior.
3. Coloque los tornillos de ajuste de la nivelación en los dos orificios de la parte inferior y apriételos hasta que la unidad esté nivelada.
4. Vuelva a apretar los tornillos de montaje.

*(continúa en la página 20)*

## **Nivelación de la unidad (continuación)**

*Si la unidad se inclina hacia la pared (véase la figura 18B):*

1. Coloque un dispositivo de nivelación en la superficie de trabajo.
2. Afloje los dos tornillos de montaje de la parte superior.
3. Coloque los tornillos de ajuste de la nivelación en los dos orificios de la parte superior y apriételos hasta que la unidad esté nivelada.
4. Vuelva a apretar los tornillos de montaje.



**Figura 18. Nivelación del montaje en pared**

### **Nivelación de lado a lado:**

1. Afloje los cuatro tornillos hexagonales del panel de montaje, aproximadamente 1/4 de vuelta.
2. Coloque un dispositivo de nivelación en la superficie de trabajo.
3. Utilizando una llave plana de 3/4 pulgadas, gire suavemente la leva (véase la figura 18) hasta que la unidad esté nivelada.
4. Vuelva a apretar los tornillos de montaje.

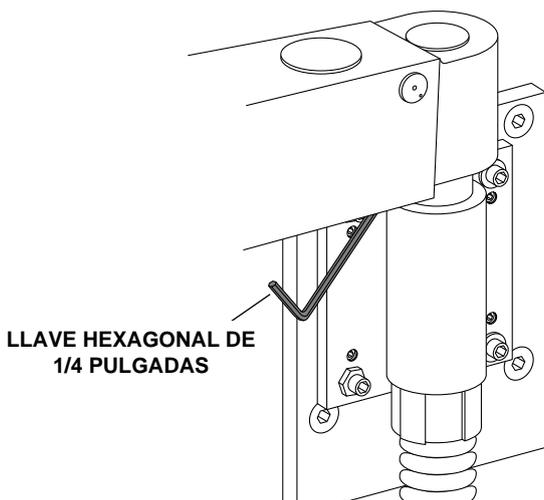
### **Tensión del resorte del brazo**

Cuando mueva la unidad, ésta debería permanecer en el lugar en que la coloque. Si la unidad tiende a elevarse o bajarse, será necesario ajustar la tensión del resorte interno del brazo.

#### **AVISO**

La tensión del resorte debe ajustarse con una carga “normal” en la superficie de trabajo. El conmutador de encendido/apagado del freno deberá estar en la posición OFF (APAGADO).

1. Localice el tornillo de ajuste debajo del brazo (véase la figura 19).



**Figura 19. Ajuste de la tensión del resorte del brazo**

2. Utilice una llave hexagonal de 1/4 pulgadas para realizar el ajuste.
  - Si la unidad tiende a bajarse, gire el tornillo en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la tensión del resorte.
  - Si la unidad tiende a elevarse, gire el tornillo en sentido contrario al de las agujas del reloj para reducir la tensión del resorte.

## **Ajuste del freno del brazo**

### **AVISO**

Ajuste la tensión del resorte del brazo antes de ajustar el freno del brazo (*consulte la página 21*). Vuelva a probar el freno después de ajustar el resorte.

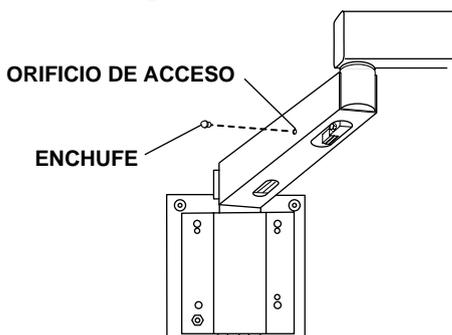
El freno del brazo accionado por aire comprimido de la unidad montada en pared viene ajustado de fábrica y no debería necesitar más ajustes. Si el freno no funciona, compruebe en primer lugar que el conmutador de encendido/apagado del freno está en la posición ON (ENCENDIDO) y que hay aire en la unidad (por lo menos 413 kPa [60 psi]).

Consulte la **Guía del propietario de las cajas de conexiones** (Publicación n° 85.2611.00 de A-dec) para obtener más información sobre los procedimientos de ajuste de la presión del aire.

Si el freno no funciona, es porque está demasiado flojo. Si el freno está demasiado tenso, provocará un ruido chirriante o rechinante cuando mueva la unidad hacia arriba o hacia abajo con el freno desconectado.

### **Para ajustar el freno:**

1. Mueva el conmutador de encendido/apagado del freno a la posición OFF (apagado).
2. Extraiga el tapón del orificio de acceso situado en el costado izquierdo del brazo (*véase la figura 20*).

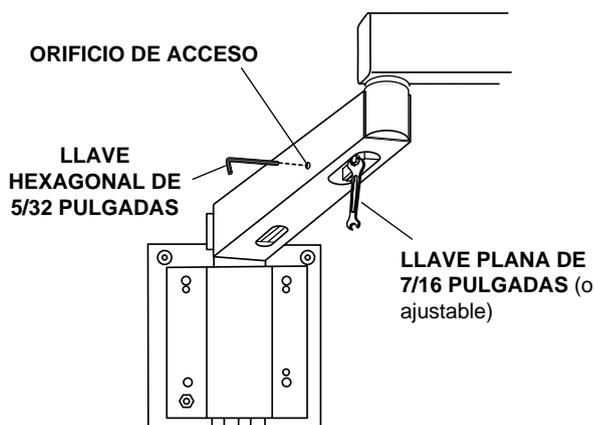


**Figura 20. Freno del brazo**

3. Baje el brazo hasta que el orificio interno esté alineado con el orificio externo e introduzca una llave hexagonal de 5/32 pulgadas.
4. Localice la tuerca de ajuste debajo del brazo (véase la figura 21).
  - Para apretar el freno, utilice una llave plana de 7/16 pulgadas para sujetar la tuerca de ajuste mientras gira la llave hexagonal en el sentido de las agujas del reloj.
  - Para aflojar el freno, utilice una llave plana de 7/16 pulgadas para sujetar la tuerca de ajuste mientras gira la llave hexagonal en sentido contrario al de las agujas del reloj.

### **AVISO**

Ajuste la tuerca con pequeños incrementos y vuelva a probar el freno. El freno puede resultar dañado si se aprieta o afloja demasiado la tuerca.

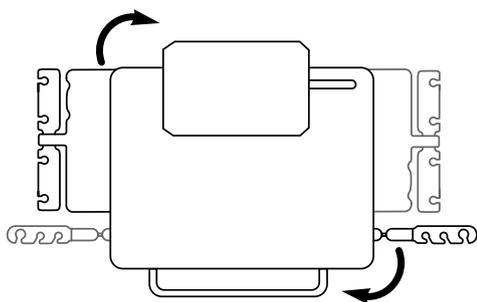


**Figura 21. Ajuste del freno del brazo**

## **AJUSTES DEL CARRITO Y DEL MONTAJE EN PARED**

### **Conversión de izquierda/derecha**

El montaje doble en pared puede convertirse fácilmente para su utilización con la mano derecha o izquierda. Simplemente gire el brazo del asistente y la unidad de trabajo al extremo opuesto de la superficie de trabajo (véase la figura 22).



**Figura 22. Conversión de izquierda/derecha**

### **Nivelación de la superficie de trabajo**

**Para nivelar la superficie de trabajo de la unidad del asistente:**

1. Coloque un dispositivo de nivelación en la superficie de trabajo.
2. Compruebe el nivel de adelante hacia atrás y de lado a lado.
3. Utilizando una llave hexagonal de 3/16 pulgadas, afloje sin extraerlos los cuatro tornillos de montaje situados en la parte inferior de la placa de nivelación (véase la figura 23 en la página 25).

4. Localice los cuatro tornillos de ajuste de nivelación (véase la figura 23).

**Nivelación de adelante hacia atrás:**

Póngase frente al mango de la superficie de trabajo.

*Si la superficie de trabajo se inclina hacia usted, utilice una llave hexagonal de 3/16 pulgadas y apriete los dos tornillos de ajuste de nivelación más cercanos a usted hasta que la superficie de trabajo esté nivelada.*

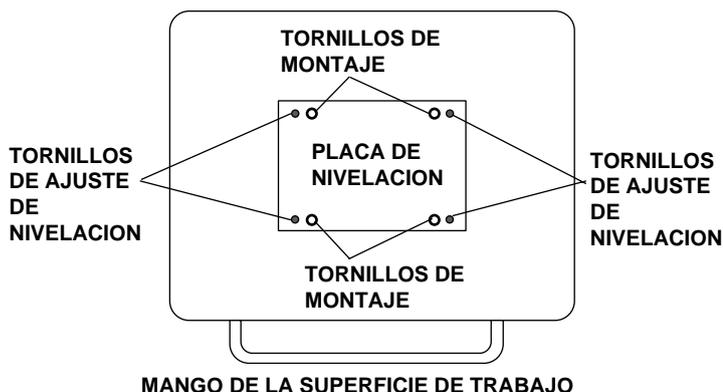
*Si la superficie de trabajo se inclina alejándose de usted, apriete los dos tornillos de ajuste de nivelación aún más hasta que la superficie de trabajo esté nivelada.*

**Nivelación de lado a lado:**

Póngase frente al mango de la superficie de trabajo.

*Si la superficie de trabajo se inclina hacia la izquierda, apriete los dos tornillos de ajuste de nivelación en el extremo izquierdo de la placa de nivelación hasta que la superficie de trabajo esté nivelada.*

*Si la superficie de trabajo se inclina hacia la derecha, apriete los dos tornillos de ajuste de nivelación del extremo derecho de la placa de nivelación hasta que la superficie de trabajo esté nivelada.*



**Figura 23. Nivelación de la superficie de trabajo**  
(Vista desde la parte inferior de la superficie de trabajo.)

5. Una vez realizados estos pasos, apriete los cuatro tornillos de montaje y compruebe nuevamente la nivelación de la superficie de trabajo.

## **Mantenimiento**

Limpieza interna de las mangueras de las piezas de mano.....	página 10
Colector de aceite .....	página 13
Colector de sólidos.....	página 15

**Consulte también la siguiente documentación de A-dec para obtener más información sobre el mantenimiento:**

Instrumentación del asistente <i>Guía del Propietario de la instrumentación del asistente....</i>	85.2610.00
<i>Guía del Propietario de la jeringa esterilizable en autoclave.....</i>	85.0680.00
Instrucciones de mantenimiento <i>Guía del Propietario para la asepsia del equipo.....</i>	85.0696.00
<i>Guía del Propietario del sistema autónomo de agua .....</i>	85.0675.00
Fuentes de alimentación <i>Guía del Propietario de las cajas de conexiones .....</i>	85.2611.00

## **Ajustes y especificaciones**

Controles de las piezas de mano	
Controles de presión del aire de funcionamiento .....	página 7
<i>(Consulte también la documentación de la pieza de mano para comprobar la especificación del fabricante acerca de la presión del aire de funcionamiento dinámico.)</i>	
Controles del flujo del aire de refrigeración .....	página 8
Controles del flujo del agua de refrigeración .....	página 9
Ajuste del soporte de las piezas de mano .....	página 11
Soporte de bandeja (opcional)	
Conversión de izquierda/derecha .....	página 16
Ajustes del carrito	
Altura del carrito .....	página 18
Ajustes del montaje en pared	
Nivelación de la unidad .....	página 19
Tensión del resorte del brazo .....	página 21
Ajuste del freno del brazo .....	página 22
Ajustes del carrito y del montaje en pared	
Conversión de izquierda/derecha .....	página 24
Nivelación de la superficie de trabajo .....	página 24
<b>Consulte también la siguiente documentación de A-dec para obtener más información sobre ajustes y especificaciones:</b>	
Ajuste de la presión del aire y el agua del sistema	
<b>Guía del Propietario de las cajas de conexiones</b> .....	85.2611.00
Programación del panel táctil	
<b>Guía del Propietario del sillón Cascade 1040</b> .....	85.2605.00
<b>Guía del Propietario del sillón Decade 1011/1021</b> .....	85.2635.00
<b>Guía del Propietario del panel táctil principal</b> .....	85.2627.00

Requisitos de servicio para el funcionamiento de la unidad:

**Aire mínimo:**

70,80 l/min a 551 kPa

**Agua mínima:**

5,68 l/min a 276 kPa

**Aspiración mínima:**

339,84 l/min a 27 kPa

Especificaciones del carrito:

La carga máxima autorizada de la superficie de trabajo es de 11,34 kg de carga vertical.

La carga máxima autorizada del soporte de bandeja opcional es de 2,27 kg de carga vertical.

**Peso de los accesorios opcionales:**

Teclado digital: 0,23 kg

Secadora de dientes: 0,45 kg

Fuentes de iluminación intrabucales: 0,45 kg

Raspador: 0,91 kg

Lámpara de polimerización: 1,36 kg

Especificaciones del montaje en pared:

El peso máximo de la unidad es de 45,36 kg.

El momento máximo creado en la pared por la unidad en libre colocación es de 270 N·m.

El freno del brazo soportará 18,14 kg de carga vertical en la superficie de trabajo.

La carga máxima autorizada del soporte de bandeja opcional es de 2,27 kg de carga vertical.

**Peso de los accesorios opcionales:**

Teclado digital: 0,23 kg

Secadora de dientes: 0,45 kg

Fuentes de iluminación intrabucales: 0,45 kg

Raspador: 0,91 kg

Lámpara de polimerización: 1,36 kg

Valores nominales del conector hembra doble:

120 V CA, 20 A máximo, circuito con disyuntor.

# Identificación de los símbolos

Símbolo	Descripción
	Componente reconocido por Underwriters Laboratories Inc. respecto a descargas eléctricas, fuego y riesgos mecánicos únicamente de conformidad con UL 60601-1 (2601-1) y, por acuerdo de mutuo reconocimiento, con CAN/CSA C22.2, No 601.1.
	Producto evaluado por Underwriters Laboratories Inc. respecto a descargas eléctricas, fuego y riesgos mecánicos únicamente de conformidad con UL 60601-1 (2601-1) y, por acuerdo de mutuo reconocimiento, con CAN/CSA C22.2, No 601.1.
	Producto evaluado por UL de conformidad con las normas de seguridad estadounidenses UL 61010A-1, BS EN 61010-2-010 y la canadiense (CAN/CSA C22.2, No 1010.1-92).
	Cumple las directivas europeas pertinentes (consulte la Declaración de Conformidad).
	Puesta a tierra de protección.
	Puesta a tierra funcional.
	Atención, consulte los documentos adjuntos. Sin piezas cuyo mantenimiento pueda realizar el usuario. Atención, tensión de línea. Sólo un electricista cualificado debe retirar la cubierta.
	Pieza aplicada de tipo B.
	Equipo de clase II.
	Precaución: las superficies metálicas pueden alcanzar una temperatura elevada durante el ciclo del secado y tras el mismo.

## Clasificación del equipo (60601-1)

Tipo/Modo	Clasificación
Tipos de protección contra las descargas	EQUIPO DE CLASE I: Sillones dentales, lámparas dentales y fuentes de alimentación eléctrica EQUIPO DE CLASE II: Dispensadores montados en sillón, pared y carrito
Grado de protección contra las descargas	PIEZA APLICADA DE TIPO B: Sólo los dispensadores
Grado de protección contra la entrada de agua	EQUIPO ORDINARIO: Todos los productos
Modo de funcionamiento	FUNCIONAMIENTO CONTINUO: Todos los modelos menos los sillones dentales FUNCIONAMIENTO CONTINUO CON CARGA INTERMITENTE: Sillones dentales - 5% de ciclo de trabajo
Gases inflamables:	Su uso no es adecuado en presencia de una mezcla anestésica inflamable con aire, oxígeno u óxido nítrico, donde dichos gases puedan acumularse en concentración (espacio cerrado).

## Valores nominales eléctricos

Tipo	Especificación
Voltios	100/110-120/220-240 V CA
Frecuencia	50-60 Hz
Amperaje	Según se configure y especifique en el manual del equipo (los productos marcados con 15 A o más requieren un circuito propio, identificado en el cuadro de distribución).

## Especificaciones ambientales

Temperatura/Humedad	Especificación
Temperatura de almacenamiento y transporte:	-40 °C a 70 °C - Humedad relativa: 80% hasta 31 °C, disminuyendo de forma lineal hasta 50% a 40 °C.
Temperatura de funcionamiento:	10 °C a 40 °C - Humedad relativa: 80% hasta 31 °C, disminuyendo de forma lineal hasta 50% a 40 °C.
Uso en interiores:	Altitud hasta 2.000 m, categoría de instalación II, grado de polución 2. (únicamente UL 61010A-1 y CAN/CSA C22.2, No 1010.1-92)



**USA and Canada**  
2601 Crestview Drive  
Newberg, Oregon 97132 USA  
Phone: 1-800-547-1883  
1-503-538-7478  
Fax: 1-503-538-0276  
[www.a-dec.com](http://www.a-dec.com)

**International**  
Phone: 1-503-538-9471  
Fax: 1-503-538-5911

*Distribution Centers*

**A-dec Australia**  
41-43 Bowden Street  
Alexandria, NSW 2015, Australia  
Phone: 61-(0)2-9699 4600  
Fax: 61-(0)2-9699 4700  
[www.adec.com.au](http://www.adec.com.au)

**A-dec United Kingdom**  
Austin House  
11 Liberty Way  
Nuneaton, Warwickshire  
England CV11 6RZ  
Phone: 0800-ADEC-UK (2332-85) Within UK  
44 24 7635 0901 Outside UK  
Fax: 44 24 7634 5106



Made with recycled paper.